

佛教與

BUDDHISM
AND
CHINESE
CULTURE

佛教與中國文化密不可分，
要了解中國文化，
不可不認識佛教。

東初老和尚詳解中國文化的佛教珍寶，
讓我們繼往開來，開創新文化！

東初老和尚

中國文化

佛教與

中國文化

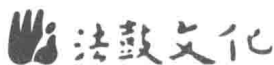
BUDDHISM
AND
CHINESE
CULTURE

東初老和尚
著

佛教與中國文化

Buddhism and Chinese Culture

著者	東初老和尚
出版	法鼓文化
總監	釋果賢
總編輯	陳重光
編輯	張晴
封面設計	可諾里設計
內頁美編	小工
地址	臺北市北投區公館路186號5樓
電話	(02)2893-4646
傳真	(02)2896-0731
網址	http://www.ddc.com.tw
E-mail	market@ddc.com.tw
讀者服務專線	(02)2896-1600
初版一刷	2015年6月
建議售價	新臺幣220元
郵撥帳號	50013371
戶名	財團法人法鼓山文教基金會—法鼓文化
北美經銷處	紐約東初禪寺 Chan Meditation Center (New York, USA) Tel: (718)592-6593 Fax: (718)592-0717



本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本社調換。
版權所有，請勿翻印。

國家圖書館出版品預行編目資料

佛教與中國文化 / 東初老和尚著. -- 初版. -- 臺
北市 : 法鼓文化, 2015. 06
面 ; 公分
ISBN 978-957-598-673-5 (平裝)

1.佛教 2.中國文化

220.1654

104006439

目錄

佛教對中國儒道思想的影響	0 0 5
佛教對中國文學思想的影響	0 1 1
佛教對中國小說文學的影響	0 2 5
佛教對中國聲韻學的影響	0 3 5
佛教對中國變體文的影響	0 5 3
佛教對中國寶卷文學的影響	0 7 7

漢代佛教思想之發展 105

魏晉佛學之玄學化 125

兩晉佛學思想之玄學化 143

僧肇佛學思想之玄學化 171

道生佛學思想之人文精神 183

宋明理學與禪宗文化 213

明清兩季佛教思想之主流 237

從衣冠來看佛教融合中國文化之精神 249

中國文化

佛教與

中國文化

BUDDHISM
AND
CHINESE
CULTURE

東初老和尚
著

目錄

佛教對中國儒道思想的影響	0 0 5
佛教對中國文學思想的影響	0 1 1
佛教對中國小說文學的影響	0 2 5
佛教對中國聲韻學的影響	0 3 5
佛教對中國變體文的影響	0 5 3
佛教對中國寶卷文學的影響	0 7 7

漢代佛教思想之發展

105

魏晉佛學之玄學化

125

兩晉佛學思想之玄學化

143

僧肇佛學思想之玄學化

171

道生佛學思想之人文精神

183

宋明理學與禪宗文化

213

明清兩季佛教思想之主流

237

從衣冠來看佛教融合中國文化之精神

249

佛教對中國儒道思想的影響

說到佛教對於中國文化的影響，這是一個非常廣泛的問題，因為佛教與中國歷史文化關係之密切，早已是水乳交融，不可分解。所以佛教在多方面影響了中國文化，尤以對日後民間生活習俗與倫理道德方面，影響最大。中國本為黃老與孔子思想的天下，佛教於東漢末年始正式傳入，當時佛教雖遭受儒道二教百般的排斥，然由於佛教富有容忍的雅量，終與儒道二教達成融和，形成儒釋道三教鼎足的局面，遂使佛教在中國文化園地裡扎根茁壯，非但未被趕出去，並且由客位逐漸取得主位，而與儒道二教平分秋色，成為中國文化思想重要體系之一。上自漢代，歷經魏晉南北朝、隋唐，以迄於現代，儒釋道三教互相涵攝，並行不悖，二千年來中國人的精神生命不歸於儒，就歸於佛，或附於道。而佛教領悟人生宇宙的真理，實遠超過於儒道二家之上，所以兩千年來佛教在中國文化思想中始終扮演著重要角色。

佛教於東漢桓帝時傳入，當時國人初對佛教沒有任何認識，把佛教與道教視為同流。以佛教清淨寂滅除欲的思想，既符合於黃老清淨無為的觀念，而佛教的持齋、供奉，又與

方士的祠祭極相類似，於是形成佛道不分的綜合式宗教。祭祀為國家及民間傳統的習俗，帝王與百姓一致尊重。《莊子·天下篇》，舉儒、墨、陰陽、名、法諸學，總名之為「道術」。黃老清淨無為曰「道家」，牟子稱釋教曰「佛道」，《四十二章經》自稱佛教為「釋道」或曰「道法」。而學佛的人，則曰「為道」、「行道」、「學道」。佛言精靈不滅，道教谷神不死，二者極相類似，浮屠道術，互相結合，始奠定佛教在中國學術思想的基礎。

到了漢代末年，有支婁迦讖、安世高、竺佛朔、康孟祥、竺大力諸人譯出的許多經典。三國時代（一九二年），牟子先學道術，後信奉佛教，為緩和儒釋道三教衝突，乃著《理惑論》，宣揚佛教教義，共分三十七章。就佛教而言，不外歷史、教理、倫理、風俗的關係，分別說明佛教與儒道二教之各種不同之處。這對當時民智的啟發，心靈的活動，開啟更高理想的境界，以融和儒道釋三教為目的。牟子的《理惑論》，不僅緩和當時儒道釋三教的衝突，趨於調和，並削減了儒道二教在社教中的聲勢。佛教從外來者的身分而取得了與儒道平分秋色的地位，隨著時間，其本身的教義也逐漸昌明，從方術道士的手下，逐漸解放出來，而進入於獨立自主的地位。

中國文化是以倫理孝道為中心，無論是社會秩序，或是家庭的關係，無不建立在倫理

孝道的基礎之上。然而佛教沙門，割愛辭親，剃除鬚髮，不娶妻生子，與儒家傳統倫理的觀念不甚契合。初期儒釋二教的衝突，以及日後韓愈、歐陽修、朱子、程子等據儒排佛的風波，都導源於此。

其實，佛教所講的孝道，乃是真孝、大孝、究竟的孝道，遠非儒家之狹意的孝道所可企及。舉例言之：

(一)佛家五戒與儒家五常 二者非僅不相牴觸，且有相得益彰的意義。儒家以仁、義、禮、智、信為倫理的根本，也是為人立身增德的基本。要是完全做到，就是儒家所謂聖賢的地位。而佛教的五戒與儒家五常是相契合的。一、不殺生，就是仁。二、不偷盜，就是義。三、不邪淫，就是禮。四、不妄語，就是信。五、不飲酒，就是智。而佛教所講的五戒，具有消極和積極雙層意義。要是僅僅做到不殺生，乃是消極的，必須積極地愛護一切眾生，救濟一切眾生，才是積極的善行。佛說五戒為人生增善進德的根本，假使能夠完全做到不殺生，乃至不飲酒，也不過保持人身業報不失。而距離人生最高理想——成佛，還遙遠得很。可見佛教所講的孝道，遠比儒家孝道來得深廣。

(二)佛教思想乃貫通三世六道 佛說一切眾生皆有佛性，以此為佛教孝道的根本。依佛法的慧觀，吾人無量劫來在六道輪迴中，也不知投過多少人身，而每一身必有一身之父

母兄弟姊妹。因此，我們要孝敬父母，不唯要孝敬現在父母，也要孝敬過去父母。《梵網經》說：「一切男子是我父，一切女人是我母。」這是何等廣博的孝道！佛教之所以主張不殺害一切眾生，非僅基於慈悲的道德，實基於孝道的觀念。假使過去父母兄弟姊妹現在淪落在豬胎，或是羊胎，吾人以肉眼故不識，要是殺它、喫它，無異是殺害自己過去的父兄兄弟姊妹。這是何等的愚昧呢！所以佛教主張不殺生，乃是基於這個真孝的道理，又遠比儒家孝道來得徹底。

(三) 出家為大孝 常言道：「一子出家，九族升天。」北齊慧遠大師、明朝蓮池大師皆說：「出家大孝。」例如釋尊成道後，為報母恩即升到忉利天為母親摩耶夫人說法，凡三個月，使摩耶夫人獲得證果，以及目犍連救母的故事。依佛法言，不僅要以衣食孝敬父母，還要勸導父母皈依三寶，持齋念佛，使父母脫離現前有漏色身，證得清淨常樂我淨的法身，永不受六道輪迴的苦趣，才是人子的大孝。《四十二章經》中說道：

佛言：飯凡人百，不如飯一善人；飯善人千，不如飯持五戒者一人；飯持五戒者萬人，不如飯一須陀洹；飯須陀洹百萬，不如飯一斯陀含；飯斯陀含千萬，不如飯一阿那含；飯阿那合一億，不如飯一阿羅漢；飯阿羅漢十億，不如飯辟支佛一人；飯辟支

佛百億，不如以三尊之教，度其一世兩親……。

由此觀之，孝敬父母，必要勸導父母信仰三寶，度出迷界，達到究竟安樂的彼岸，遠比供養百億辟支佛的功德還要大。佛教不僅擴大了倫理孝道的觀念，並提供了實踐孝道之方法。

(四)佛教與民俗 諺語云「家家阿彌陀，戶戶觀世音」，佛教信仰久已深入民間，而其大孝思想亦融入在習俗當中，舉凡民間若家有喪事：(1)為人子者，必延請出家沙門誦經超度，希望父母往生善處，永得安樂。(2)不僅死亡如此，就是初生的嬰兒，為父母者，唯恐小兒養育不易，常以「小和尚」做為乳名，或著和尚的服裝，或寄名於某某寺，或某某和尚名下，以期仰仗三寶加被，消災免難，長命百歲。(3)凡遇雙親壽辰，為人子者為表孝心，除了舉辦壽宴請親友來祝福之外，還會請沙門誦經，祈吉納祥，植福延齡。或者有些父母，自念生前未能出家修道，做個真正佛弟子，遺命死後要穿著圓領方袍的出家服，並要禮請出家沙門誦經超度。(4)不特民間如此，國家每有刀兵、旱澇、時疫等不幸事發生，亦多迎請高僧誦經、祈禱、禳災。(5)生死本為人生的大事，然生從何來？死往何處去？大智若孔子對此一問題，尚以「未知生，焉知死」為答覆，何況等而次之者。唯有佛家宣揚

三世因果的觀念。主張善有善報，惡有惡報，鼓勵人多做有益於人生社會的好事，並含有「賞善懲惡，多行不義必自斃」的警誡。所以佛教傳入後，非特改變了國人生死的觀念，並樹立了三世因果，報應不爽，做了好事，必有好報的信念。(6)中國人每遇國家大典，本有齋戒沐浴的習俗，以示誠懇。佛教傳入後，以持戒素食為入道之首。於是善男信女，相繼持齋念佛，不能長期素食念佛，每逢初一、十五日必多持齋，或持八關齋戒，或持觀音齋，進而受五戒或菩薩戒，不僅改變個人的氣質，淨化身心，並有促進人倫道德之妙用，凡此種種，多因受佛教化導，而成為民間的習俗。

佛教對中國文學思想的影響

中國文化的思想，是以孔子為正統。在漢武帝未獨尊孔子以前，是以周秦諸子，亦即以孔子、老莊、墨、荀及名家、法家等諸子共鳴。自漢武帝罷斥百家之後，則以孔子為中心。孔子教學的方式，乃在從平實處陶冶國民人格精神，重在修齊治平、內聖外王，絕少談及性理與天道。所以中國人所講的天道，乃指自然之天，或公理之天而言，但實際上對於天道（宇宙）的組織，很少談到。以老子和莊子那樣的智慧，也很少談到。老子哲學思想，雖極玄妙，多屬寓言，很少人能領會得到。他的五千言《道德經》，反覆地闡明宇宙本體與事相，後來人說他上西域流沙成仙去了，只是一種謊言。莊子思想的本質，則在忘去私我而證得真我，他的最高的意境即在「天地與我並生，萬物與我為一」。也就是他所說的「真我實現」。這近於唯識家所謂離言說相，離名字相，實證諸法理體。是故莊子的思想，亦少言及天道。因此，中國人的思想，無論是孔子或是老莊，對於天道（宇宙）組織一類的知識，遠不及佛家來得豐富。這對日後民智的啟發，以及文學思想的開創影響很大。

一、偉大的譯經事業

從東漢末年至隋唐，約六百年間，是佛教翻譯經典最盛的時期。這裡可分為三期：第一期從後漢至西晉，以安世高、支謙、竺法護等為其代表，竺法護的成就最可觀。第二期從東晉至南北朝，為譯經史上全盛時代。據《開元釋教錄》所載，著名的譯者九十六人，譯出經典多達三千一百五十五卷，而以鳩摩羅什、曇無讖、佛陀跋馱羅、寶雲等人，為此時期的重要譯者。第三期為唐代，主要的譯者，則為玄奘法師，他隻身西遊印度，歷十七年而歸。共譯出大乘經論一千三百三十五卷，可謂獨步古今。次為義淨、菩提流志、實叉難陀、善無畏、金剛智、不空等。這些偉大的翻譯家，不僅把佛教經典做有系統地輸入，並把印度天文、曆算、醫學、工巧之學介紹給中國。譯經的事業足足經過千年之久，也不知究竟翻譯了幾千部、幾萬卷，中間更不知道遺失了多少卷數，現在保存的卷數，包括中國高僧學者所著的註疏和講述在內，足足有三千多部，一萬七千餘卷（《大藏經》正續兩編一二五六〇卷，《卍字續藏》七一四四卷）。還有未入藏的註疏，總括起來總在二萬卷以上。如此浩瀚的卷數，比一部中文的二十五史（三千四百七十卷），要多出六倍以上。

這樣偉大的翻譯工作，當然不是平庸的文人所能勝任的，擔當潤文傳譯的人，都是當